

Fiche pédagogique

As One

Projeté dans le cadre de
« Planète Cinéma »

FIFF

27^e Festival International
de Films de Fribourg
16-23.03.2013



Titre original : 코리야 (Korea)

Film long métrage, Corée du Sud, 2012

Réalisation : Moon Hyun-sung

Scénario : Kwon Seong-hwi, Yoo Yeong-ah

Production : The Tower Pictures (SK), CJ Entertainment, Wellmadee.

Acteurs principaux : Ha Ji-won, Bae Doona, Han Ye-ri, Choi Yoon-Young, Park Cheol-min, Kim Eung-soo.

Version originale coréenne sous-titres français-allemand

Durée : 127 minutes

Public concerné : dès 13 ans.

Résumé

Pékin, automne 1990, XI^e Jeux asiatiques. Lors de l'épreuve du tennis de table féminin, la sud coréenne Hyun Jung-hwa affronte la nord-coréenne Li Bun-hui. Li Bun-hui perd et Hyun Jung-hwa peut donc accéder à la finale. Mais elle est battue par la chinoise Deng Yaling, qui remporte la victoire et la médaille d'or.

L'année suivante, les championnats du monde de tennis de table se tiennent à Chiba, au Japon. Peu avant d'y partir, les pongistes coréens apprennent qu'à la suite d'un sommet Nord-Sud, il a été décidé que la Corée concourrait pour la première fois avec une seule équipe nationale, sous la bannière d'une Corée unifiée et avec un entraîneur nord-coréen.



A Chiba, les deux équipes fraîchement réunies se comportent sensiblement différemment. Tandis que ceux qui viennent du sud sont plutôt dissipés et agités, ceux du nord sont sages et calmes. Par ailleurs, la République populaire démocratique nord-coréenne a envoyé un délégué à la sécurité, qui, au moindre faux pas, en référerait à ses supérieurs.



La cohabitation forcée entre le nord et le sud n'est pas franchement évidente au début. Si des altercations et des bagarres surviennent régulièrement entre les membres des deux équipes, suspicieux et compétitifs les uns envers les autres, le climat change, au fil des entraînements et du temps passé ensemble.

En effet, peu à peu, par delà les idéologies et les modes de vie respectifs, une véritable camaraderie s'installe entre les joueurs, et l'équipe est de plus en plus unie.

Hyun Jung-hwa et Li Bun-hui ne sont pas en reste. Elles apprennent à se connaître et à s'estimer, et développent une amitié, dès le moment où Hyun découvre que Li a une hépatite. A partir de là, Hyun souhaite que Li se rétablisse, pour sa survie, mais aussi pour la victoire du pays.

Lors d'une journée de congé, tandis que l'équipe nationale a quartier libre et profite de se divertir, tout bascule quand le délégué envoyé par la Corée du Nord, soupçonneux, procède à

Disciplines et thèmes concernés

Géographie:

Identifier les relations existant entre les activités humaines et l'organisation de l'espace en questionnant les besoins (culturels, économiques...) des sociétés et les activités déployées pour les satisfaire.

Objectif SHS 21

Histoire:

Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps en analysant et en comparant des problématiques historiques et leur modes de résolution actuels et passés, en distinguant les faits historiques de leurs représentations dans les œuvres et les médias et en examinant les manifestations de la mémoire et leurs interactions avec l'histoire.

Objectif SHS 32

Citoyenneté:

Saisir les principales caractéristiques d'un système démocratique, en s'interrogeant sur l'organisation sociale et politique d'autres communautés du présent ou du passé, en se sensibilisant à des problématiques liées aux rapports entre les hommes (minorités, déséquilibres Nord-Sud,...) et à l'environnement (naturel et social)

Objectif SHS 34

Formation générale, MITIC:

Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations en analysant des images fixes et animées au moyen de la grammaire de l'image.

Objectif FG 31

Décoder la mise en scène de divers types de messages, en identifiant les stéréotypes les plus fréquents

Objectif FG 21

une fouille des chambres des joueurs nord-coréens.

La délégation nord-coréenne décide de renvoyer ses joueurs au pays, sans autre forme de procès, jugeant leur comportement inadéquat, au regard de l'idéologie du Parti. Les pongistes sont abasourdis et choqués par cette décision, ne comprenant pas pourquoi les autorités ont voulu les réunir, pour maintenant les séparer.

Le lendemain, l'équipe sud-coréenne remporte la demi-finale, tandis que ses camarades sont assignés à résidence à l'hôtel. Le jour de la finale, un jour de pluie, au moment de monter dans le car et d'aller jouer contre la Chine, Hyun Jung-hwa interpelle l'entraîneur et le prie instamment de les laisser jouer tous ensemble pour la victoire et de ne pas séparer la Corée à nouveau.



Il tergiverse, puis finalement accepte et l'équipe de la Corée unifiée affronte la Chine en finale. Suite à la victoire coréenne, les deux composantes de l'équipe doivent se séparer. On assiste à une véritable déchirure, puisqu'en rentrant de part et d'autre de la zone démilitarisée, les joueuses savent qu'elles ne se reverront pas et n'auront même pas la possibilité de se téléphoner ou de s'écrire.

Commentaires

Basé sur des faits réels, *As One* a été un gros succès populaire, lors de sa sortie dans les salles sud-coréennes (1,2 millions de spectateurs en dix jours d'exploitation). Ce film joue sur tous les codes du *biopic* sportif et historique. En effet, l'intrigue dépasse le milieu sportif proprement dit, pour aborder des questions d'ordre humain, culturel et politique.



Si le tennis de table est à l'honneur, il est en même temps prétexte à mettre en scène les conditions politiques des deux Corées, par delà lesquelles les deux protagonistes passent, en développant leur amitié.

L'équipe de Corée unifiée est une première dans l'histoire. En 1987, l'attentat du vol 858 de Korean Air fait monter la tension entre le nord et le sud : une bombe a été déposée par des agents nord-coréens, visant, visiblement, à déstabiliser la Corée du Sud, avant les élections législatives de 1988 et les Jeux Olympiques de Séoul.

Suite à cet événement, un sommet intercoréen a lieu, dont l'une des priorités est de former une équipe sportive coréenne unifiée, pour montrer la bonne volonté réciproque d'entretenir de bonnes relations. Le tennis de table, sensiblement pratiqué tant au nord qu'au sud, est symboliquement choisi comme discipline unificatrice.

Les personnages, stéréotypés, sont présentés en jouant sur les différences qui existent entre les deux Corées, tant sur le plan économique que le plan idéologique. Les ressortissants du nord apparaissent impassibles et serviles, soumis au Parti, tandis que ceux du sud sont excités et turbulents et paraissent libres.



Il en va donc, tant sur le plan sportif que sur le plan humain du surpassement de soi. Dans le premier cas, il s'agit de dépasser ses

Disciplines et thèmes concernés

Français:

Produire des textes oraux de genres différents adaptés aux situations d'énonciation en organisant la structure hiérarchique et la progression des idées de sa production, en mobilisant ses connaissances et en recourant à diverses sources d'information pour élaborer les contenus de sa production, en identifiant le contexte de prise de parole et en s'y adaptant (genres oraux, lieux, auditoire,...)

Objectif L1 34 du PER

Comprendre des textes oraux de genres différents et en dégager les multiples sens, en émettant des hypothèses sur le contenu et l'organisation des messages et en analysant les enjeux de la situation et les intentions explicites et implicites des locuteurs

Objectif L1 33 du PER

Lire et analyser des textes de genres différents et en dégager les multiples sens en hiérarchisant et en synthétisant les contenus, en mobilisant et en développant ses connaissances langagières et extra-langagières (connaissance du monde, référence culturelles, ...)

Objectif L1 31 du PER

Arts visuels:

Analyser ses perceptions sensorielles en développant, communiquant et confrontant sa perception du monde, en mobilisant son ressenti.

Objectif A 32 AV

Formation générale, MITIC :

Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations...

Objectif FG MITIC 31

propres limites, dans l'autre, de dépasser ses préjugés.

Le Sud-Coréen **Moon Hyun-sung** a débuté sa carrière dans le cinéma en 2007, comme conseiller au scénario pour *May 18* de Kim Ji-hun, puis comme assistant réalisateur sur *Yoga* de Yun Jae-Yeon, en 2009. Il

doit ses premiers pas de réalisateur avec le foudroyant succès de *As One*, au fait d'avoir été appelé pour remplacer son collègue Kim Ji-woon (*A Bittersweet Life*, 2005, *The Good, the Bad and the Weird*, 2008), qui caressait ce projet depuis 1991.

Objectifs

- **Repérer** des effets de style.
- **Repérer** les personnages principaux d'un film et en cerner les principales qualités.
- **Donner** son impression sur un film et **argumenter**.
- **Appréhender** des faits historiques et les mobiliser pour la compréhension d'une source ainsi que de l'actualité.

Pistes pédagogiques

1. Avant la projection

- a) Faire une présentation sur la Corée (par petits groupes d'élèves, par exemple), en ayant soin d'aborder les questions politiques et historiques, d'identifier les différents drapeaux et de définir la notion de dictature.
- b) Demander aux élèves d'être attentifs, durant la projection, au point de vue narratif, mais aussi au point de vue formel adopté par le réalisateur, afin de pouvoir en discuter après la séance (*intervention de la musique, effets cinématographiques, ralenti, images d'archive..*)



2. Après la projection

- a) A l'aide de la fiche de l'élève (fournie en annexe), se remémorer individuellement quelques éléments du film, des scènes et des détails formels. Puis mettre en



commun de manière à reconstituer le film collectivement.

- b) Etudier plus spécifiquement le traitement de ce sport (au cinéma et à la télévision). Comment le tennis de table est-il présenté dans ce film ? Découvre-t-on des dimensions nouvelles, qui nous avaient échappé ? Quels procédés cinématographiques interviennent ? (*intervention de musique, commentaires de jeu, dernier jeu sur fond noir avec une bande sonore minimaliste...*) Comment cela évolue-t-il au fil du film ? Quels effets cela produit ?
- c) Discuter de la symbolique du filet (*scène où l'entraîneur couche la carte de la Corée qui « devient » une table de ping-pong ; fait de se retrouver du même côté du filet, pour Hyung Jung-wha et Li Bun-hui*)
- d) Individuellement, à l'aide de la fiche de l'élève, demander d'identifier les

éléments propres à quelques personnages.

- e) Mettre ces impressions en commun et expliquer les différences entre les personnages de Corée du Nord et ceux de Corée du Sud. Comment ces personnages apparaissent dans le film (stéréotype), comment évoluent-ils et quelle impression cela provoque?



- f) Aborder la question du leitmotiv « Je peux le faire », discuter de sa signification littérale et symbolique en s'appuyant sur l'idée de dépassement de soi et d'auto-suggestion. Est-ce que les élèves y ont parfois recours ? dans quels cas ?

- g) Discuter du titre du film ainsi que du fait que ce soit une histoire vraie. Quelle impression cela provoque ? Les élèves ont-ils vu d'autres adaptations d'une histoire réelle ? Mettre en commun les impressions sur la dernière scène du film (les équipes se séparent dans les larmes, Hyung Jung-wha donne sa bague à Li Bun-hui, ils ne pourront plus se contacter)

- h) A l'aide de la source donnée en annexe, dégager la problématique de l'article. Mettre en rapport avec les connaissances de l'élève sur la situation coréenne. Discuter de l'utilisation qu'ils font, ainsi que leurs proches, des téléphones portables, des smartphones et comparer. Présenter au mieux la vie quotidienne en Corée du Nord, le mode de vie, les droits des citoyens. Discuter d'événements de l'actualité coréenne, comme les essais nucléaires.

Pour en savoir plus

Article sur le film (en anglais)

<http://gibiru.com/index.php/component/content/article/78-news/17299-ex-nkorean-star-recalls-ping-pong-diplomacy>

Article sur l'histoire de Hyun Jung-hwa et Li Bun-hui

<http://www.amitiefrancecoree.org/article-hyun-jung-hwa-et-ri-bun-hui-rivales-devenues-amies-puis-championnes-du-monde-de-tennis-de-table-109973558.html>

Interview de Hyun Jung-hwa (en anglais)

<http://www.coveringmedia.com/movie/2012/06/as-one.html>

Article Wikipédia sur les relations intercoréennes

http://fr.wikipedia.org/wiki/Relations_entre_la_Cor%C3%A9e_du_Nord_et_la_Cor%C3%A9e_du_Sud



Aurélie de Morsier, Lausanne, février 2013.

PLANETE CINEMA
Festival International
de Films de Fribourg



Droits d'auteur : [licence Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Fiche de l'élève

Quelques impressions sur le film.



Qu'est-ce que j'ai remarqué...	Citer une ou deux scènes qui s'y rapportent et décrire brièvement son impression
...au niveau des images :	
...au niveau des sons, des bruitages et de la musique :	
...au niveau des thèmes du film :	
...au niveau des émotions des personnages :	
...au niveau de l'évolution des personnages le long du film :	

Fiche de l'élève

Caractériser quelques personnages centraux et comprendre son rôle dans l'intrigue

Personnage	Comment m'est présenté ce personnage?	Qu'est-ce que ça m'a fait sentir ? Quelle impression ça m'a donné sur lui ?
 Hyun Jung-hwa		
 Li Bun-hui		
 Jo Nam-poong		
 Coach Lee		

MERCREDI 6 FÉVRIER 2013 / WWW.20MINUTES.CH

La marque du mobile de Kim Jong-un crée le débat

CORÉE DU NORD. Le fabricant du smartphone appartenant au dirigeant ne se vante pas de le compter parmi ses clients de renom.

Une photo du No 1 nord-coréen Kim Jong-un le montrant en possession d'un smartphone a suscité hier un débat fiévreux en Asie. Samsung s'est empressé de couper court aux rumeurs et a démenti qu'il s'agisse de l'un de ses modèles. «Ce n'est pas un téléphone Samsung Galaxy», a déclaré l'un des porte-parole de la firme sud-coréenne, suggérant par contre un modèle conçu par le taïwanais HTC.

Une hypothèse confortée par l'agence du renseignement de Séoul. Kim Jong-un aurait dans ce cas pris le soin de se démarquer d'un produit de ses ennemis sud-coréen (Samsung) et américain (iPhone d'Apple). L'industriel taïwa-



Sur la table, à la droite de l'homme fort du pays, le téléphone multifonctions qui fait tant jaser. -AFP

nais HTC s'est refusé à confirmer l'information, mais a assuré apprécier «le soutien de tous les consommateurs».

La photo montre l'héritier de la dynastie communiste

nord-coréenne, fondée en 1948, présidant une réunion de hauts conseillers de défense et de sécurité la semaine dernière, probablement consacrée à la préparation d'un es-

sai nucléaire. Les Nord-Coréens sont à peine un million à être abonnés à un service de téléphonie mobile. Ils ne peuvent toutefois pas appeler à l'étranger. -AFP